Johannes

BRAHMS

Vier Quartette

op. 92

für vier Singstimmen und Klavier
for four voices and piano

herausgegeben von / edited by
Uwe Wolf

Urtext

Chorpartitur / Choral score

Carus 9.401/05

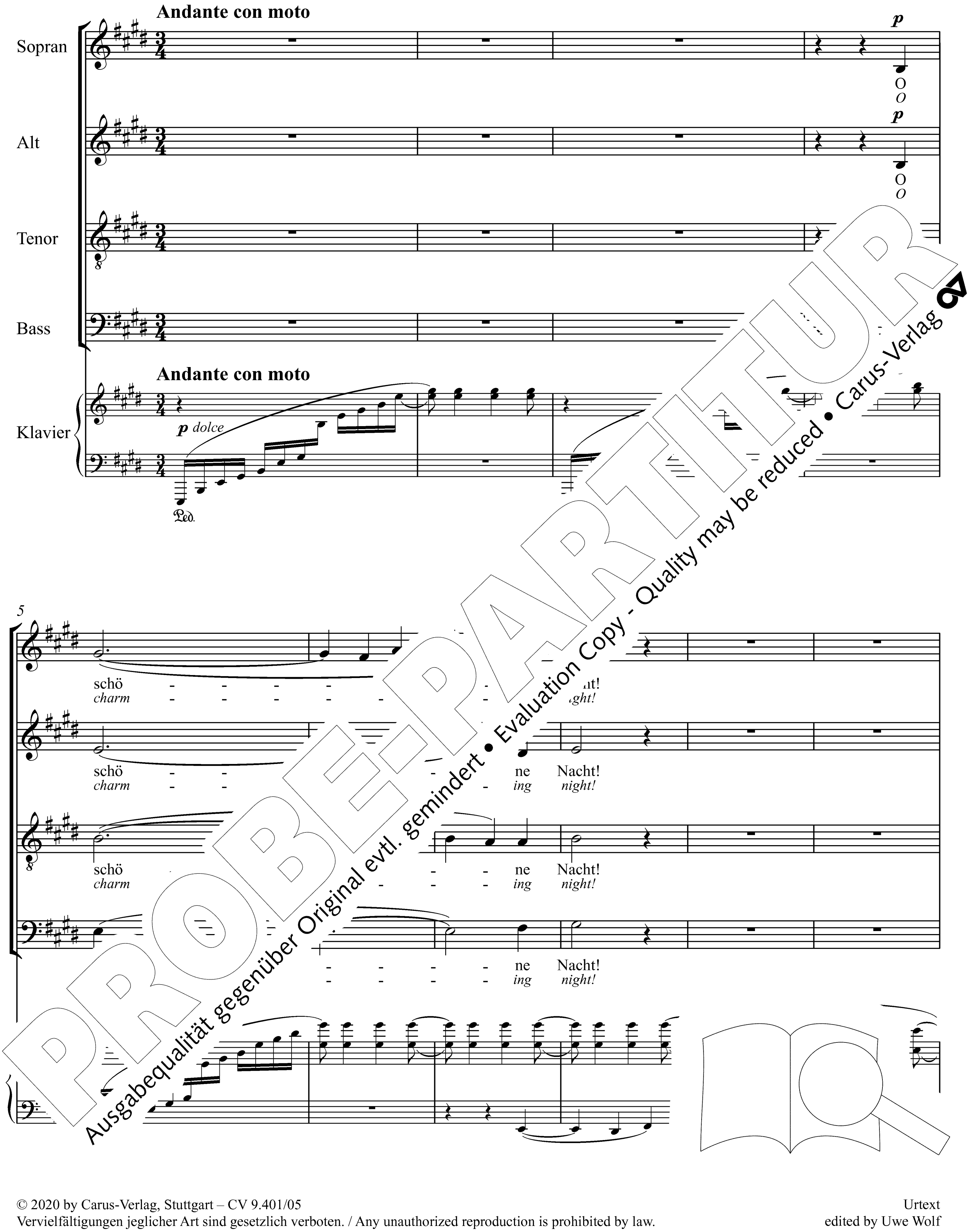
Vier Quartette

op. 92

1. O schöne Nacht
O charming night

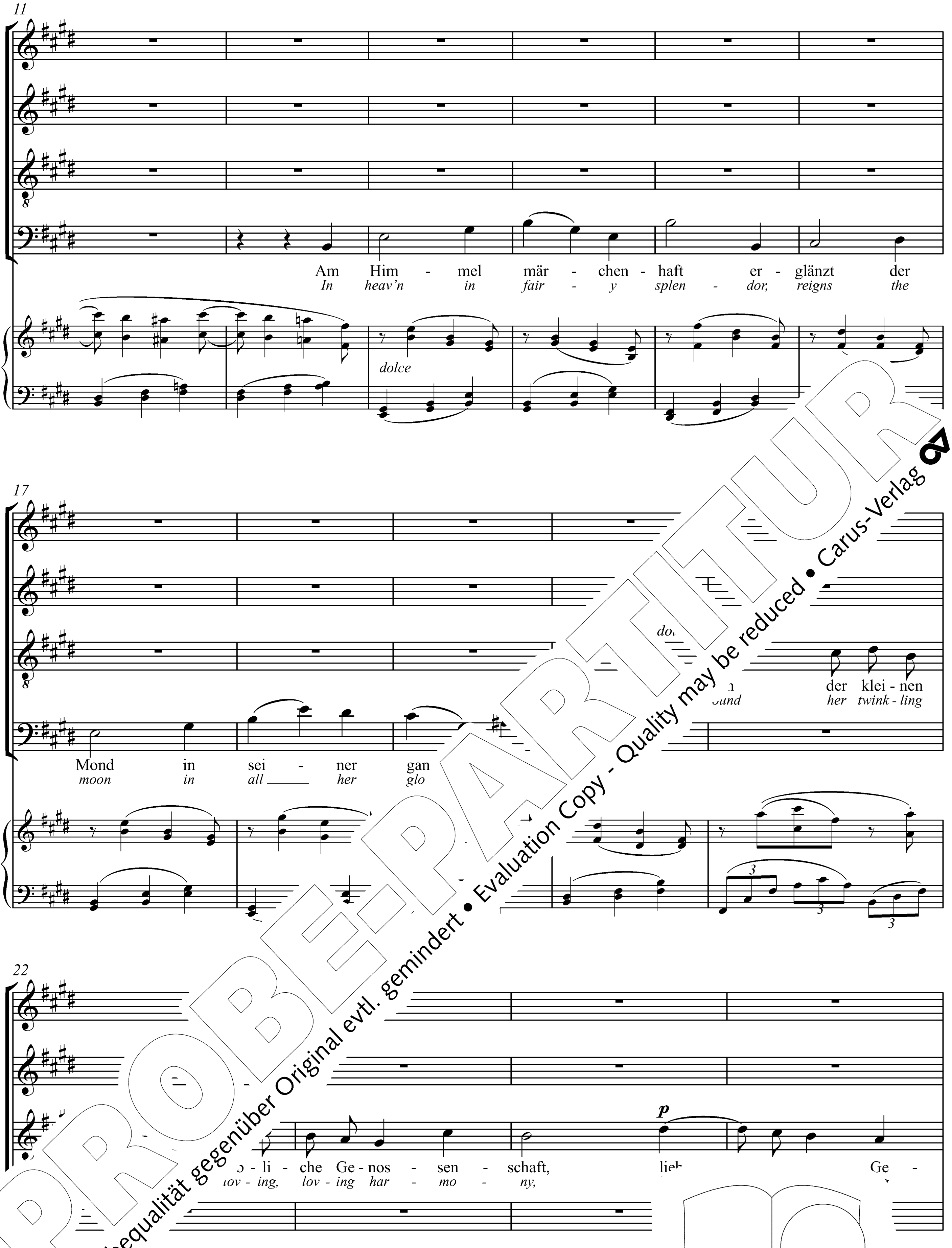
Johannes Brahms
1833–1897

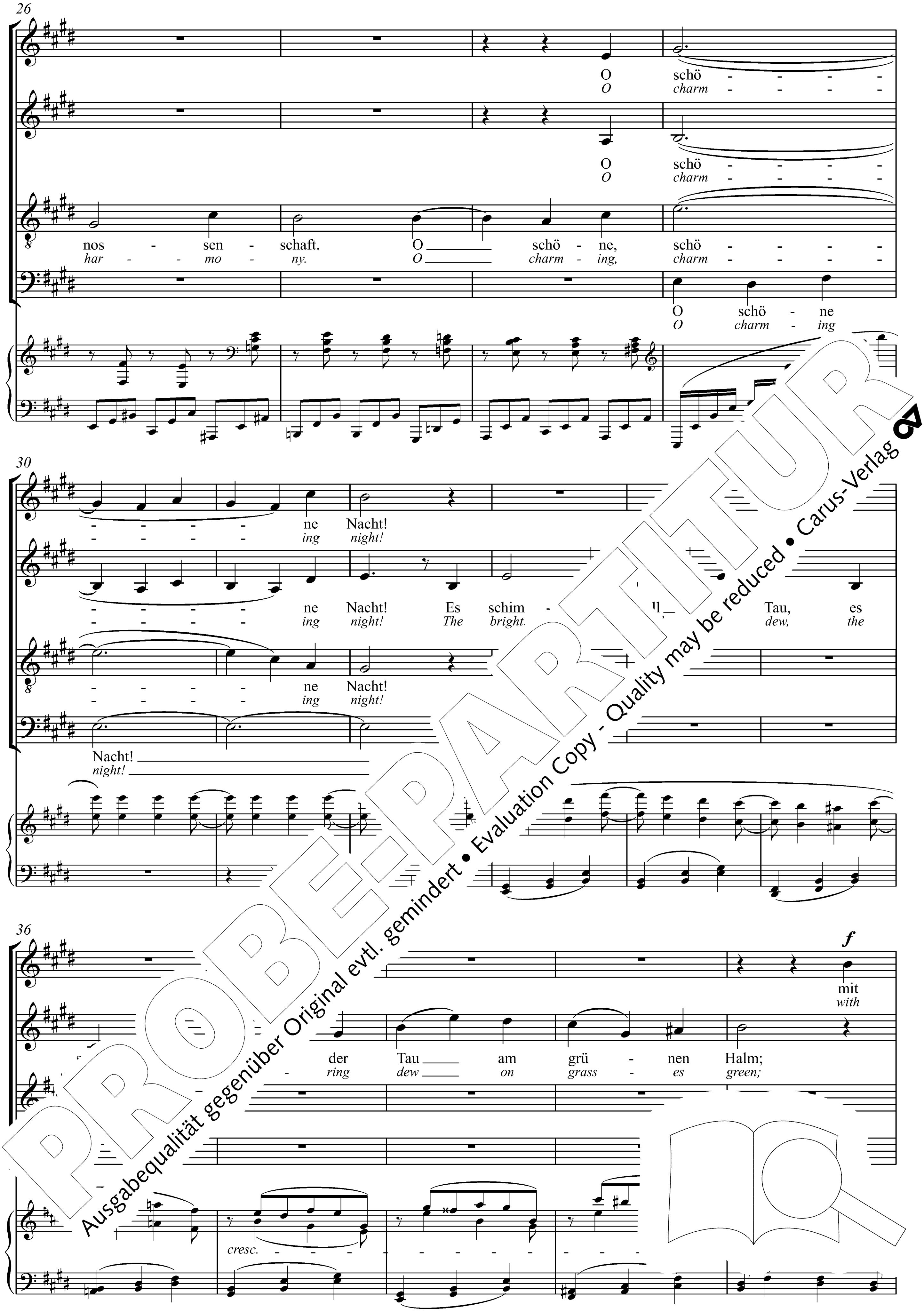
Text: Georg Friedrich Daumer (1800–1875)
nach Sándor Petőfi (1823–1849)

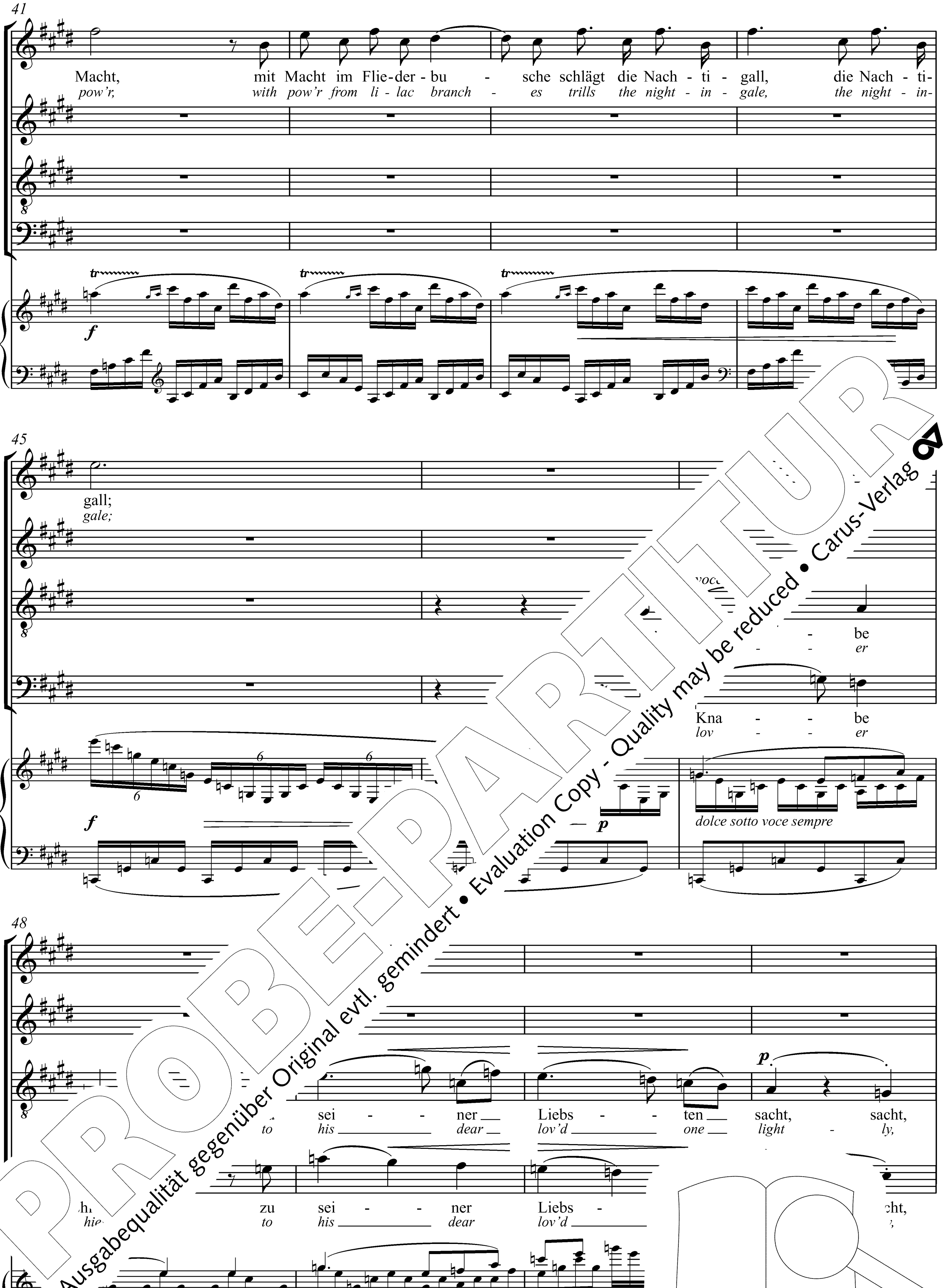

Andante con moto
Sopran
Alt
Tenor
Bass
Klavier
p
O
O
p dolce
Ped.
5
schö - ne Nacht!
charm - ing night!

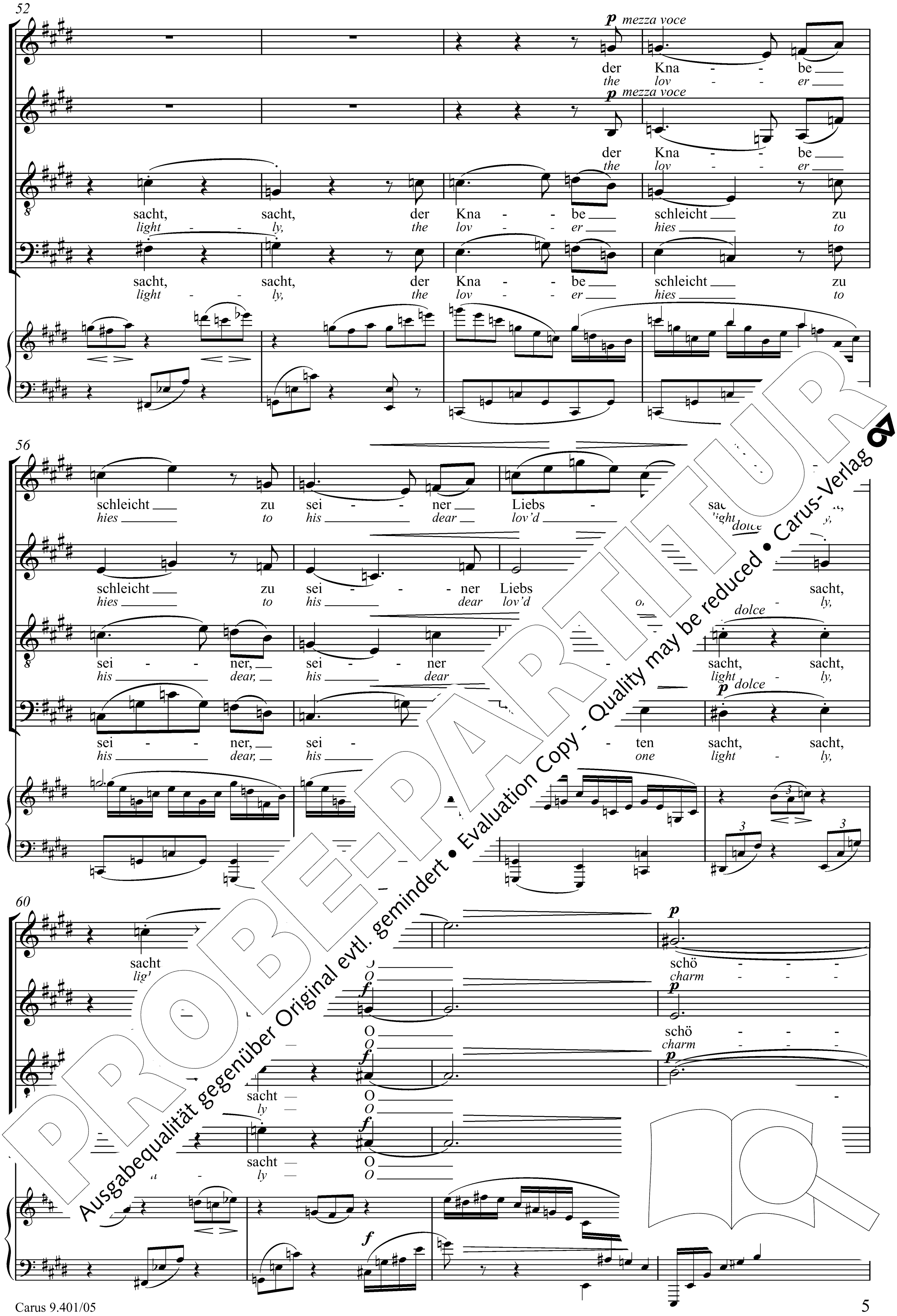
© 2020 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 9.401/05
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

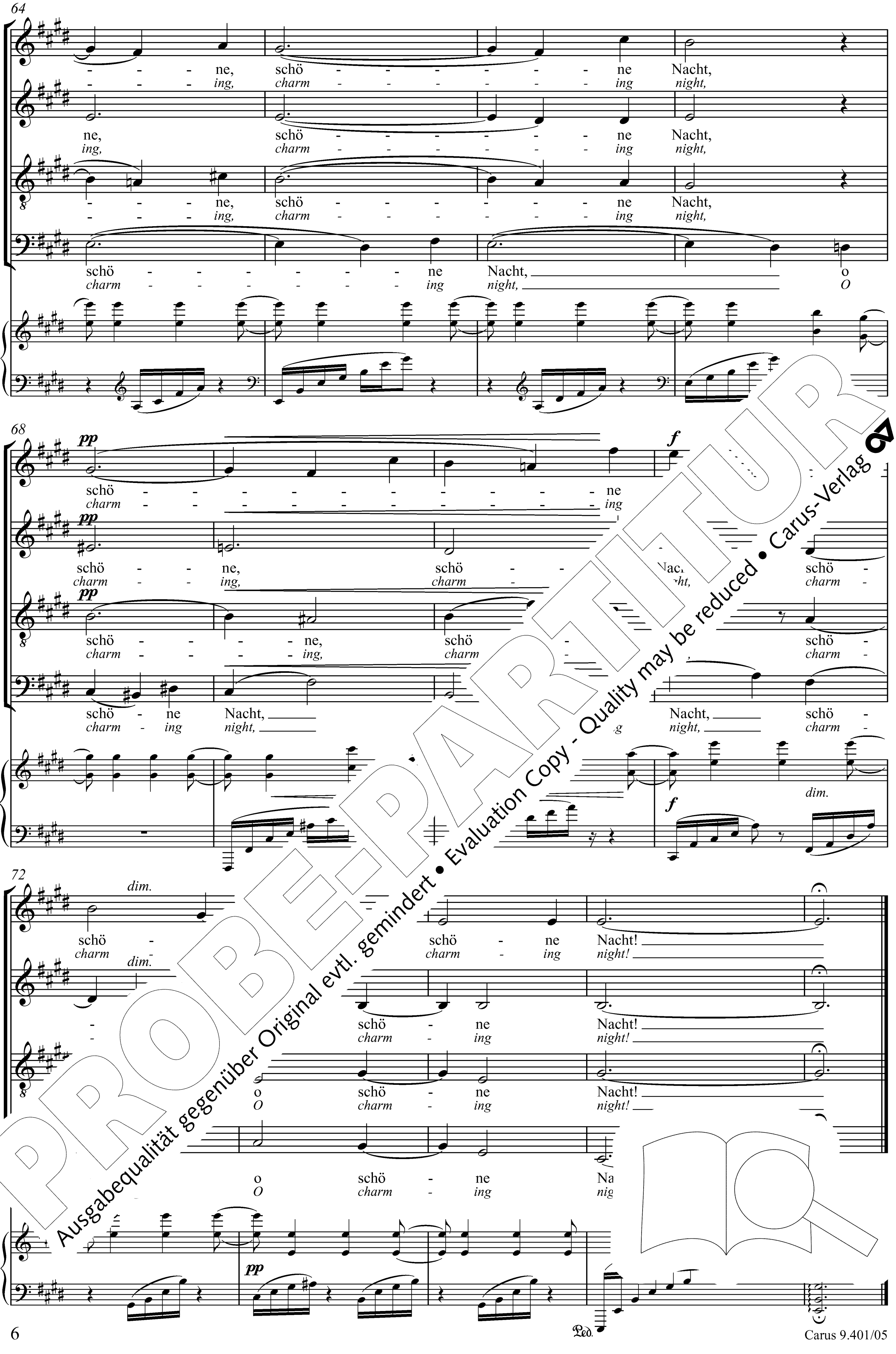
Urtext
edited by Uwe Wolf
English version by Mrs. John R. Morgan


11
Am Him - mel mär - chen - haft er - glänzt der
In heav'n in fair - y splen - dor, reigns the
dolce
17
Mond in sei - ner gan
moon in all her glo
do
n der klei - nen
ound her twink - ling
22
o - li - che Ge - nos - sen - schaft, lieb Ge -
lov - ing, lov - ing har - mo - ny,
p
dim.
3


26
O schö - - - - -
O charm - - - - -
O schö - - - - -
O charm - - - - -
nos - sen - schaft. O schö - ne, schö - - - - -
har - mo - ny. O charm - ing, charm - - - - -
O schö - ne
O charm - ing
30
- - - - - ne Nacht!
- - - - - ing night!
- - - - - ne Nacht! Es schim
- - - - - ing night! The bright
Tau, es
dew, the
- - - - - ne Nacht!
- - - - - ing night!
Nacht!
night!
36
f
mit
with
der Tau am grü - nen Halm;
ring dew on grass - es green;
cresc.


41
Macht, mit Macht im Flie-der-bu - sche schlägt die Nach - ti - gall, die Nach - ti-
pow'r, with pow'r from li - lac branch - es trills the night - in - gale, the night - in-
tr
f
45
gall;
gale;
Kna - - be
lov - - er
6
p
dolce sotto voce sempre
48
sei - - ner Liebs - - ten sacht, sacht,
to his dear lov'd one light - ly,
zu sei - - ner Liebs -
to his dear lov'd
p

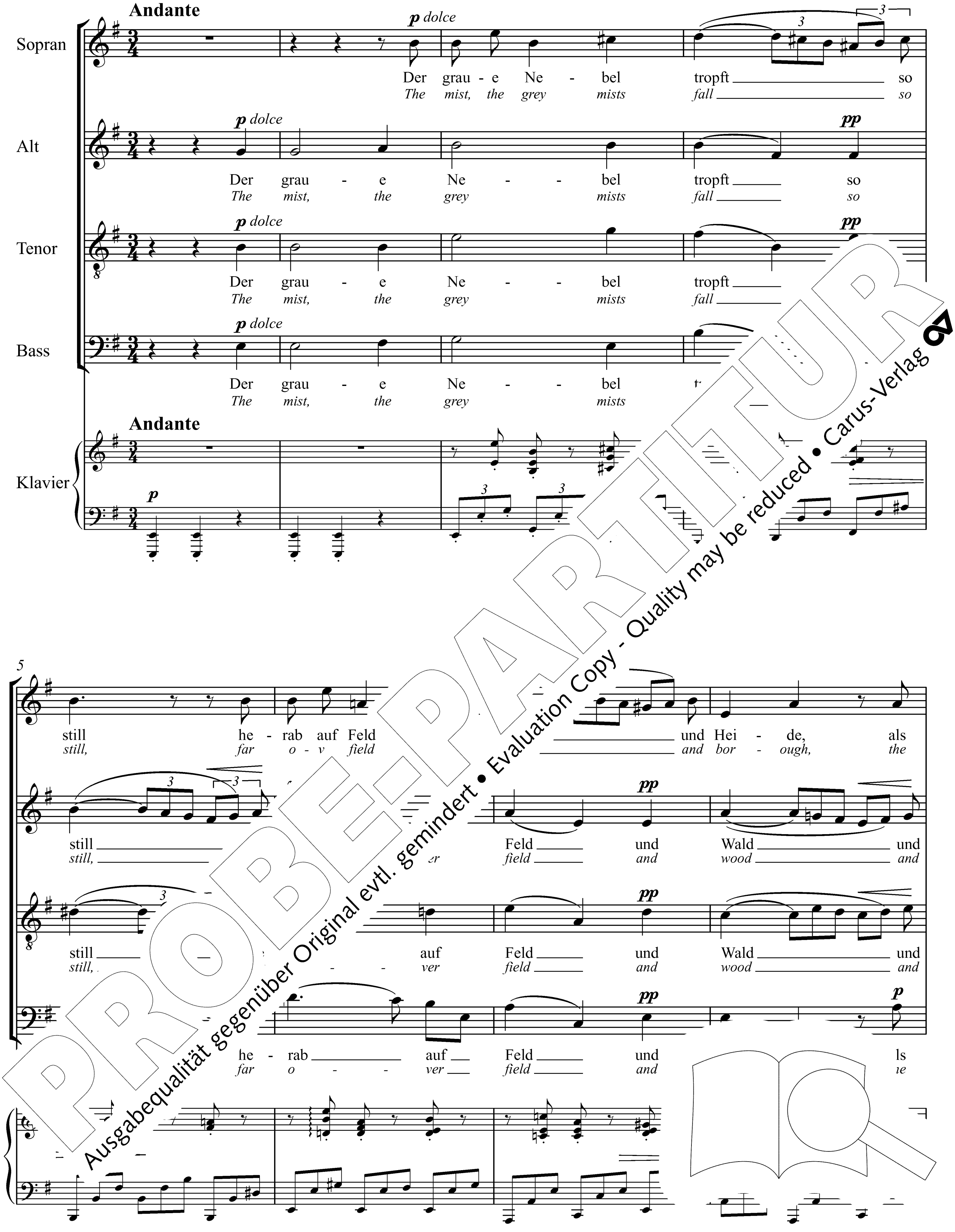

52
p mezza voce
der Kna - be
the lov - er
sacht, sacht, der Kna - be schleicht zu
light - ly, the lov - er hies to
56
schleicht zu sei - ner Liebs -
hies to his dear lov'd
schleicht zu sei - ner Liebs
hies to his dear lov'd
sei - ner, sei - ner
his dear, his dear
sei - ner, sei - ten
his dear, his one
p dolce
sacht, sacht,
light - ly,
3
60
sacht
f
O
sacht
ly
p
schö
charm

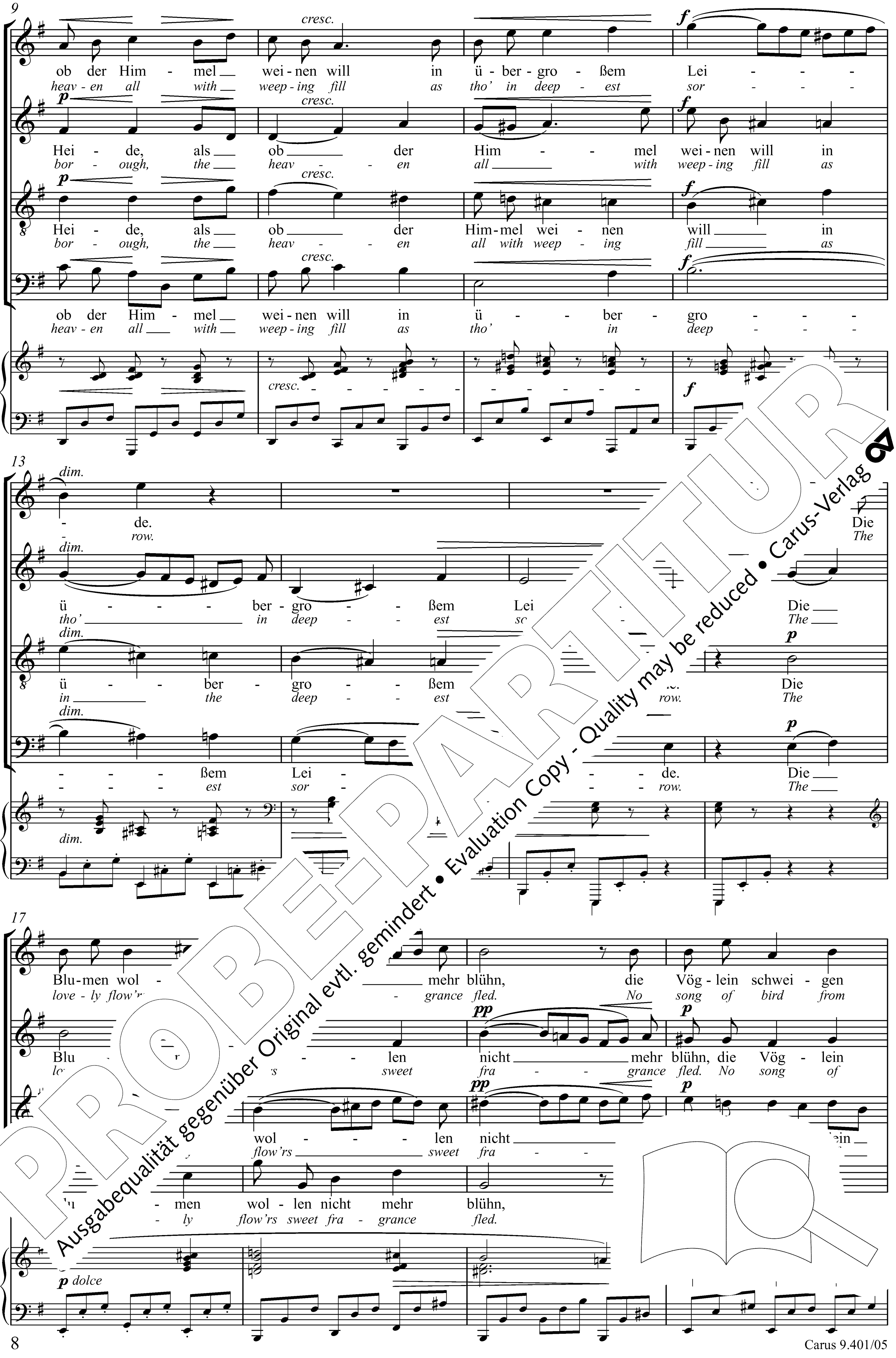

64
ne, schö ne Nacht,
ing, charm ing night,
ne, schö ne Nacht,
ing, charm ing night,
ne, schö ne Nacht,
ing, charm ing night,
schö ne Nacht, o
charm ing night, O
68
pp
schö ne
charm ing
f
pp
schö ne, schö Nacht, schö
charm ing, charm night, charm
pp
schö ne, schö schö
charm ing, charm charm
schö ne Nacht, Nacht, schö
charm ing night, night, charm
f
dim.
72
dim.
schö schö ne Nacht!
charm charm ing night!
dim.
schö ne Nacht!
charm ing night!
o schö ne Nacht!
O charm ing night!
o schö ne Na
O charm ing nig
pp
Ped.

2. Spätherbst

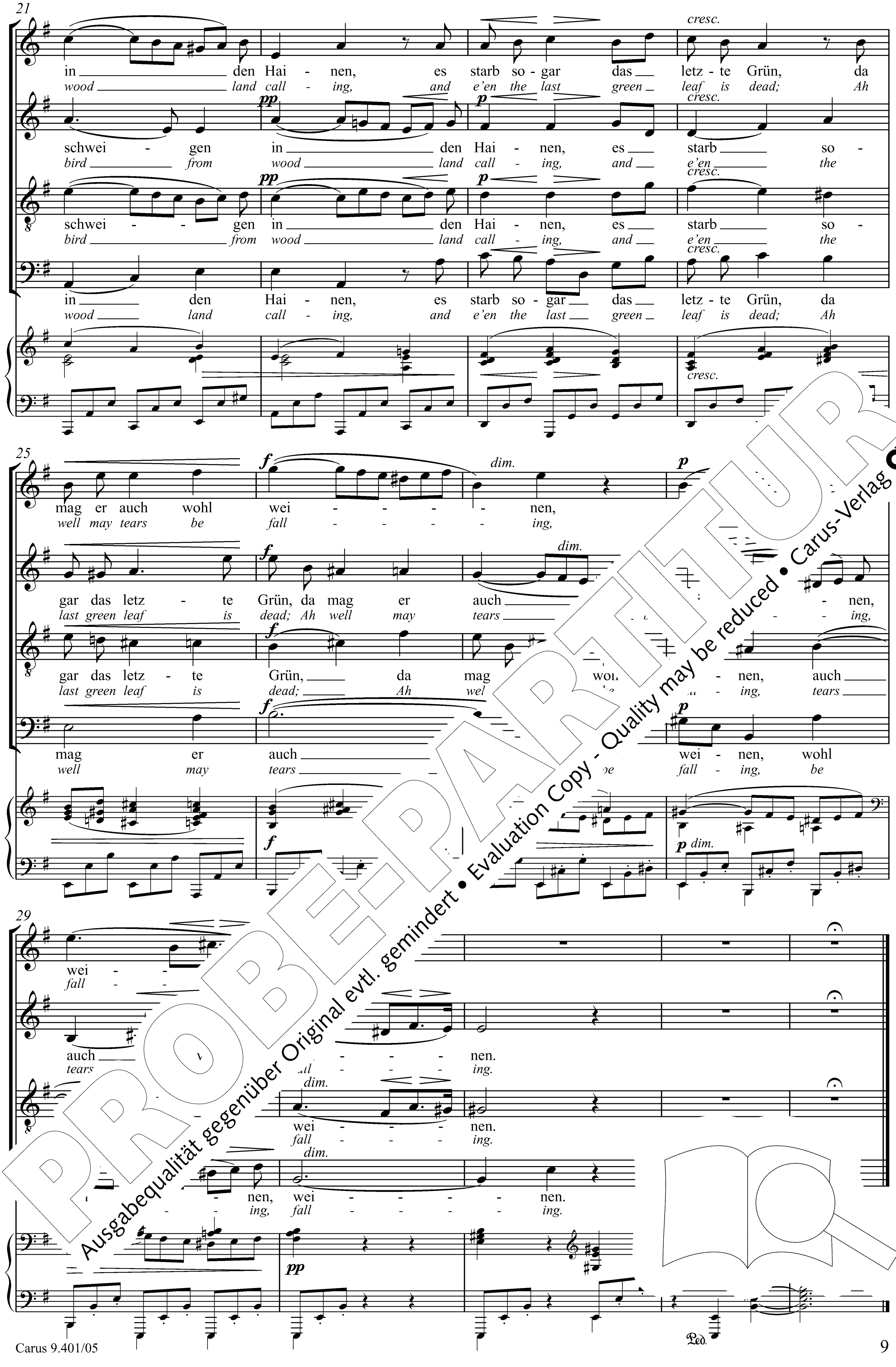
Late autumn

Text: Hermann Allmers (1821–1902)


Andante
p dolce
pp
p
3
5
Sopran
Alt
Tenor
Bass
Klavier
Der grau - e Ne - bel tropft so
The mist, the grey mists fall so
still he - rab auf Feld und Hei - de, als
still, far o - v field and bor - ough, the
Der grau - e Ne - bel tropft so
The mist, the grey mists fall so
still Feld und Wald und
still, field and wood and
Der grau - e Ne - bel tropft
The mist, the grey mists fall
still auf Feld und Wald und
still, ver field and wood and
Der grau - e Ne - bel
The mist, the grey mists
he - rab auf Feld und
far o - ver field and


9
cresc.
f
ob der Him - mel wei - nen will in ü - ber - gro - ßem Lei - - - -
heav - en all with weep - ing fill as tho' in deep - est sor - - - -
p
Hei - de, als ob der Him - - - mel wei - nen will in
bor - ough, the heav - - en all with weep - ing fill as
Hei - de, als ob der Him - mel wei - nen will in
bor - ough, the heav - - en all with weep - ing fill as
ob der Him - mel wei - nen will in ü - - - ber - gro - - - -
heav - en all with weep - ing fill as tho' in deep - - - -
13
dim.
- de.
- row.
Die
The
ü - - - - ber - gro - - ßem Lei
tho' in deep - - est so
Die
The
ü - - ber - gro - - ßem
in the deep - - est
row.
Die
The
- - - - ßem Lei
- - - - est sor
- de.
- row.
Die
The
17
p dolce
pp
Blu - men wol
love - ly flow'r
mehr blühn, die Vög - lein schwei - gen
grance fled. No song of bird from
Blu
lo
len nicht mehr blühn, die Vög - lein
sweet fra - - grance fled. No song of
wol - - - len nicht
flow'rs sweet fra - -
men wol - len nicht mehr blühn,
ly flow'rs sweet fra - grance fled.

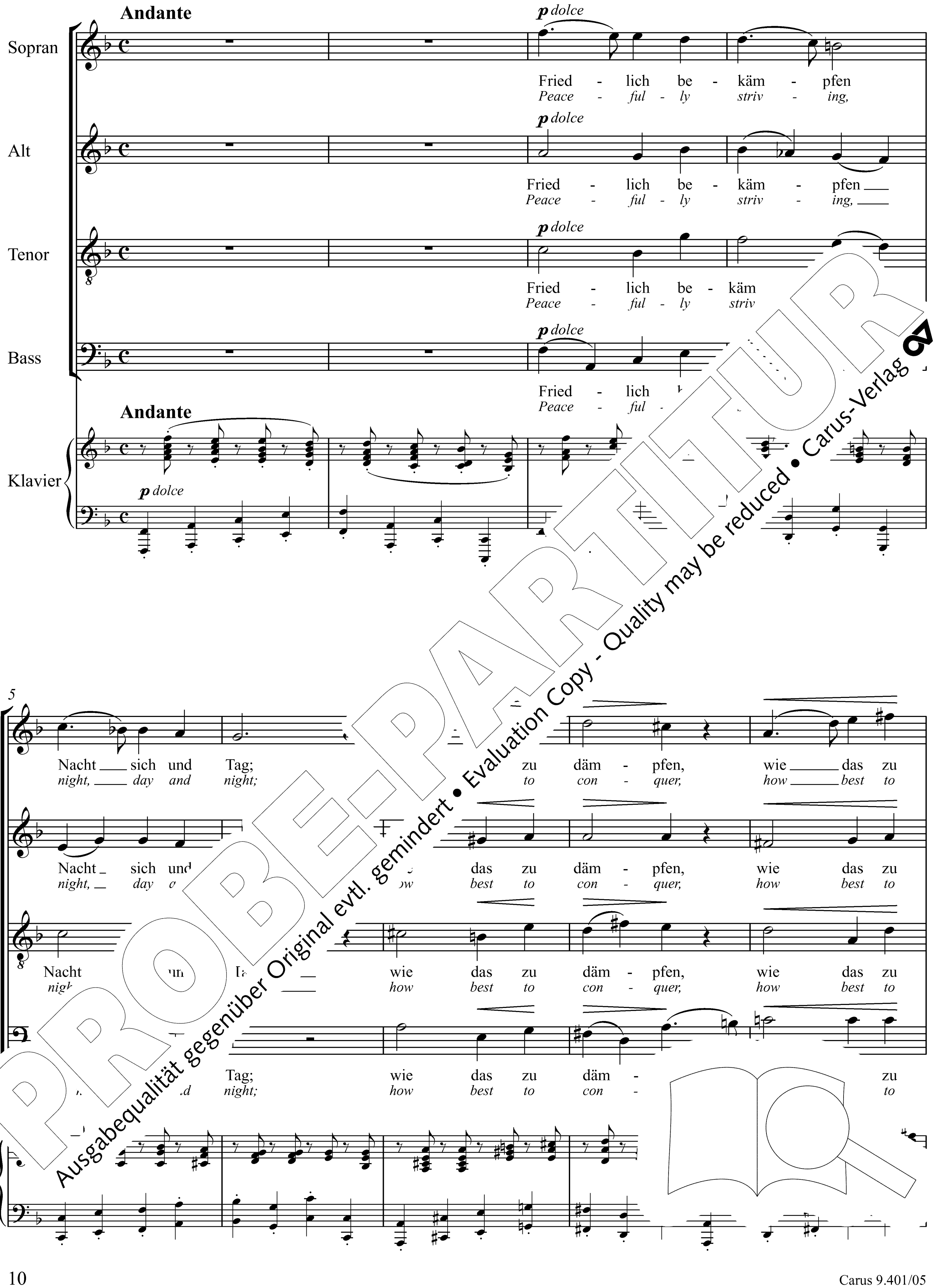
]

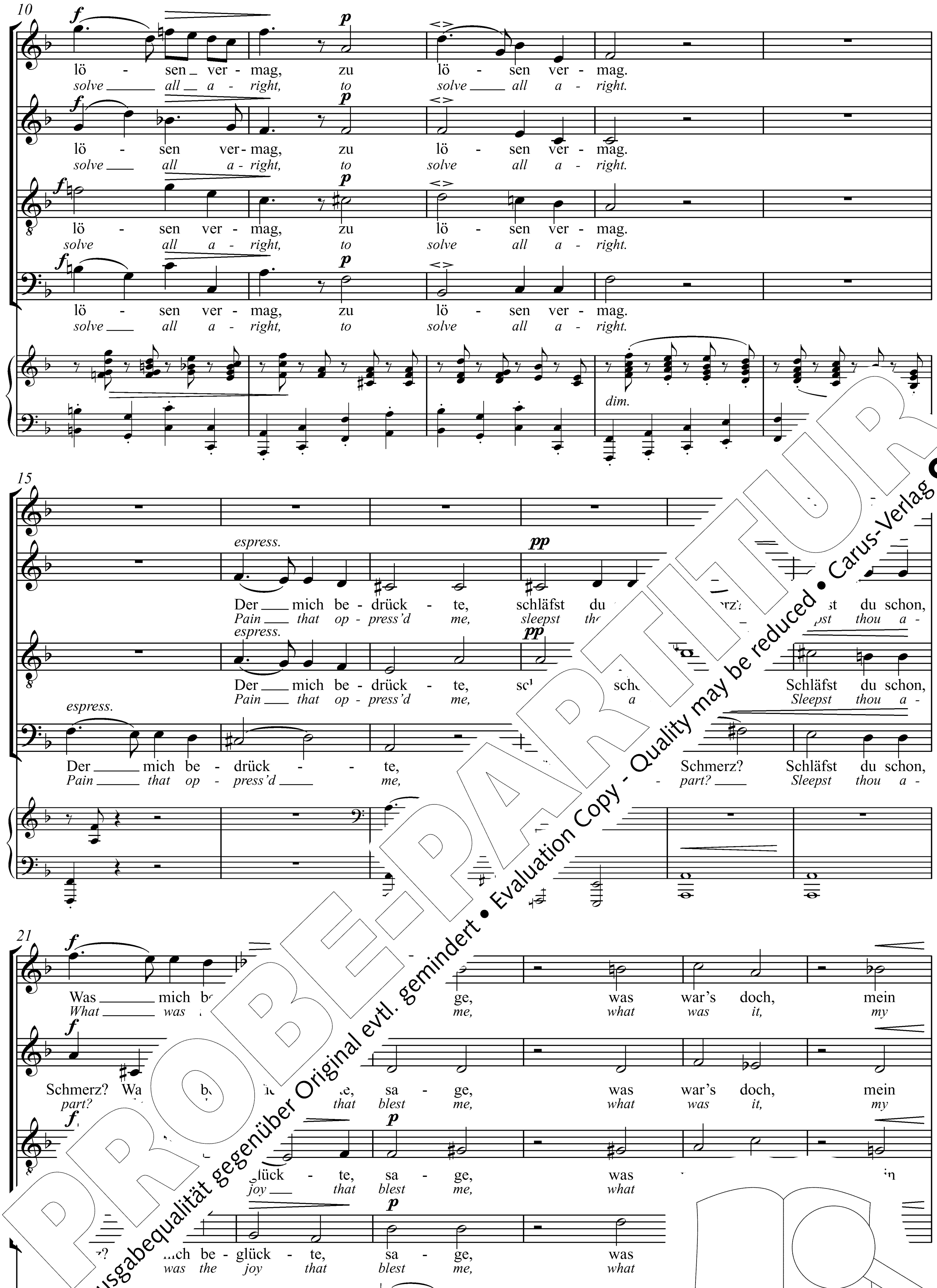

21
cresc.
pp
p
in den Hai - nen, es starb so - gar das letz - te Grün, da
wood land call - ing, and e'en the last green leaf is dead; Ah
schwei - gen in den Hai - nen, es starb so -
bird from wood land call - ing, and e'en the
schwei - gen in den Hai - nen, es starb so -
bird from wood land call - ing, and e'en the
in den Hai - nen, es starb so - gar das letz - te Grün, da
wood land call - ing, and e'en the last green leaf is dead; Ah
25
f
dim.
mag er auch wohl wei - nen,
well may tears be fall - ing,
gar das letz - te Grün, da mag er auch - nen,
last green leaf is dead; Ah well may tears - ing,
gar das letz - te Grün, da mag - nen, auch
last green leaf is dead; Ah - ing, tears
mag er auch wei - nen, wohl
well may tears fall - ing, be
29
wei -
fall -
auch - nen.
tears - ing.
wei - nen.
fall - ing.
- nen, wei - nen.
- ing, fall - ing.
Ped.

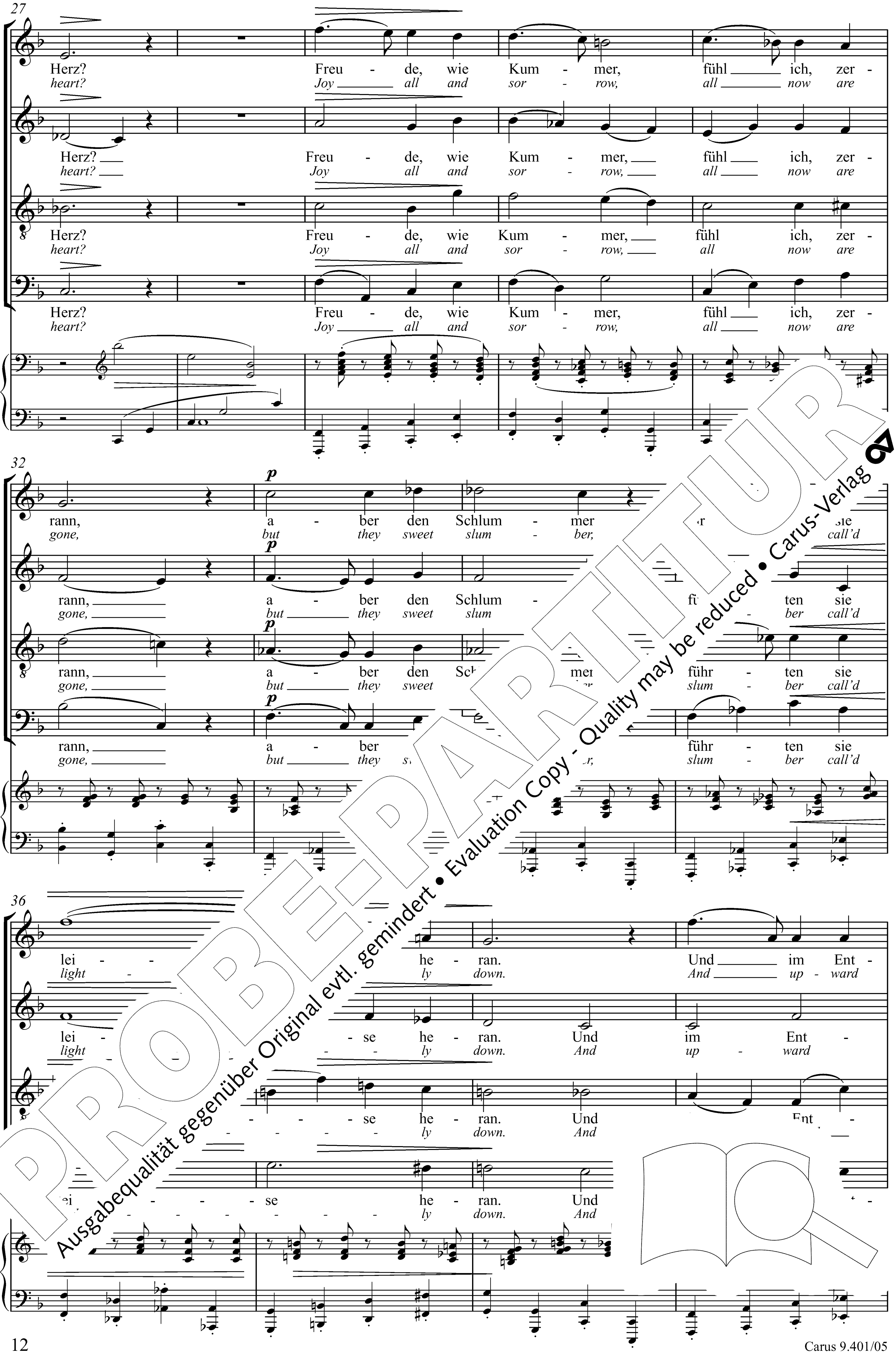
3. Abendlied

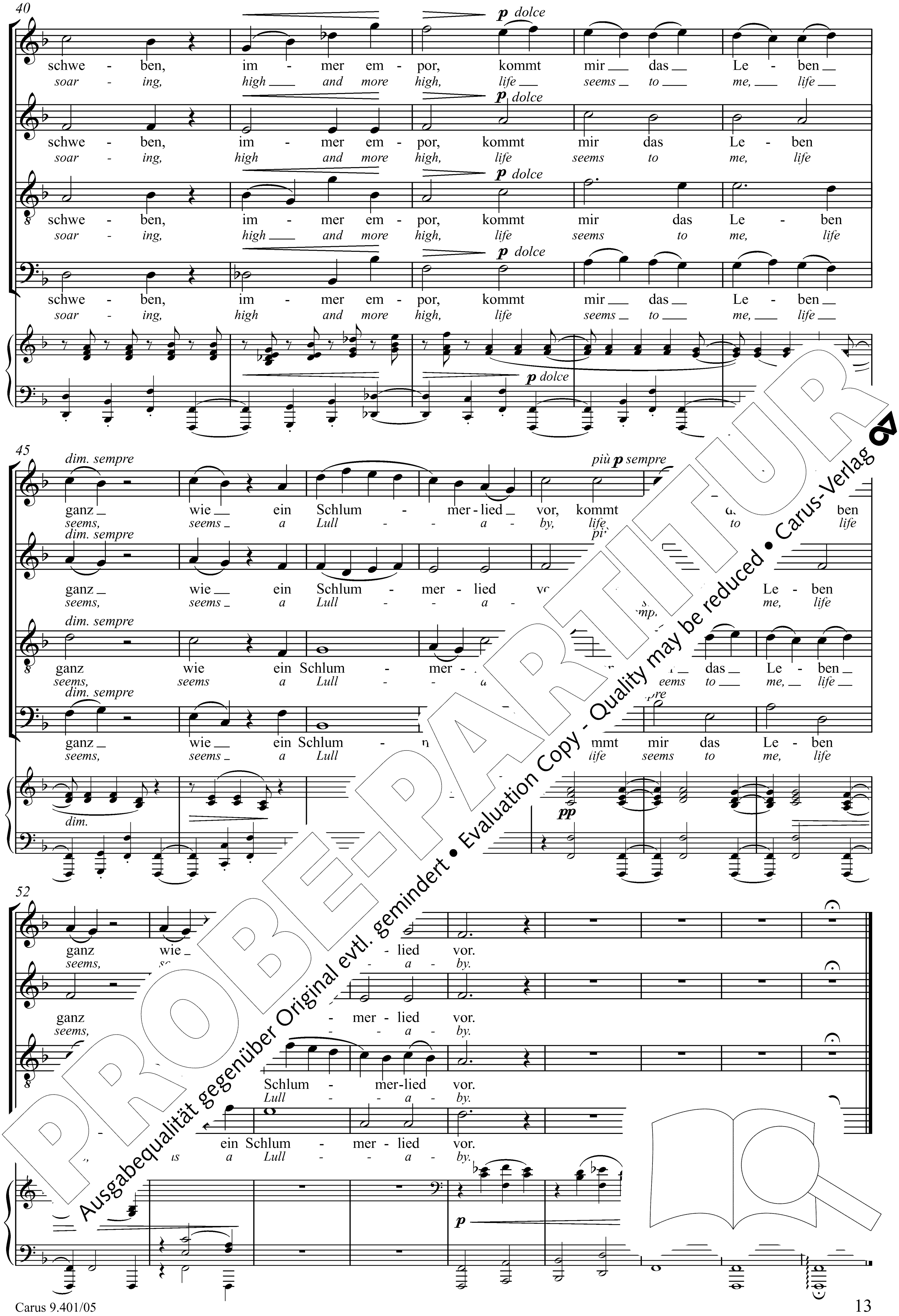
Evening song

Text: Friedrich Hebbel (1813–1863)


Andante
Sopran
Alt
Tenor
Bass
Klavier
p dolce
Fried - lich be - käm - pfen
Peace - ful - ly striv - ing,
Fried - lich be - käm - pfen
Peace - ful - ly striv - ing,
Fried - lich be - käm
Peace - ful - ly striv
Fried - lich
Peace - ful
5
Nacht sich und Tag;
night, day and night;
zu däm - pfen, wie das zu
to con - quer, how best to
Nacht sich und
night, day
das zu däm - pfen, wie das zu
best to con - quer, how best to
Nacht
wie das zu däm - pfen, wie das zu
how best to con - quer, how best to
Tag; wie das zu däm - zu
night; how best to con - to


10
lö - sen ver - mag, zu lö - sen ver - mag.
solve all a - right, to solve all a - right.
15
espress.
Der mich be - drück - te, schläfst du
Pain that op - press'd me, sleepst
Der mich be - drück - te,
Pain that op - press'd me,
Schmerz? Schläfst du schon,
part? Sleepst thou a -
dim.
pp
21
Was mich be - ge, was war's doch, mein
What was me, what was it, my
Schmerz? Wa sa - ge, sa - ge,
part? that blest me,
glück - te, sa - ge, was
joy that blest me, what
mich be - glück - te, sa - ge, was
was the joy that blest me, what

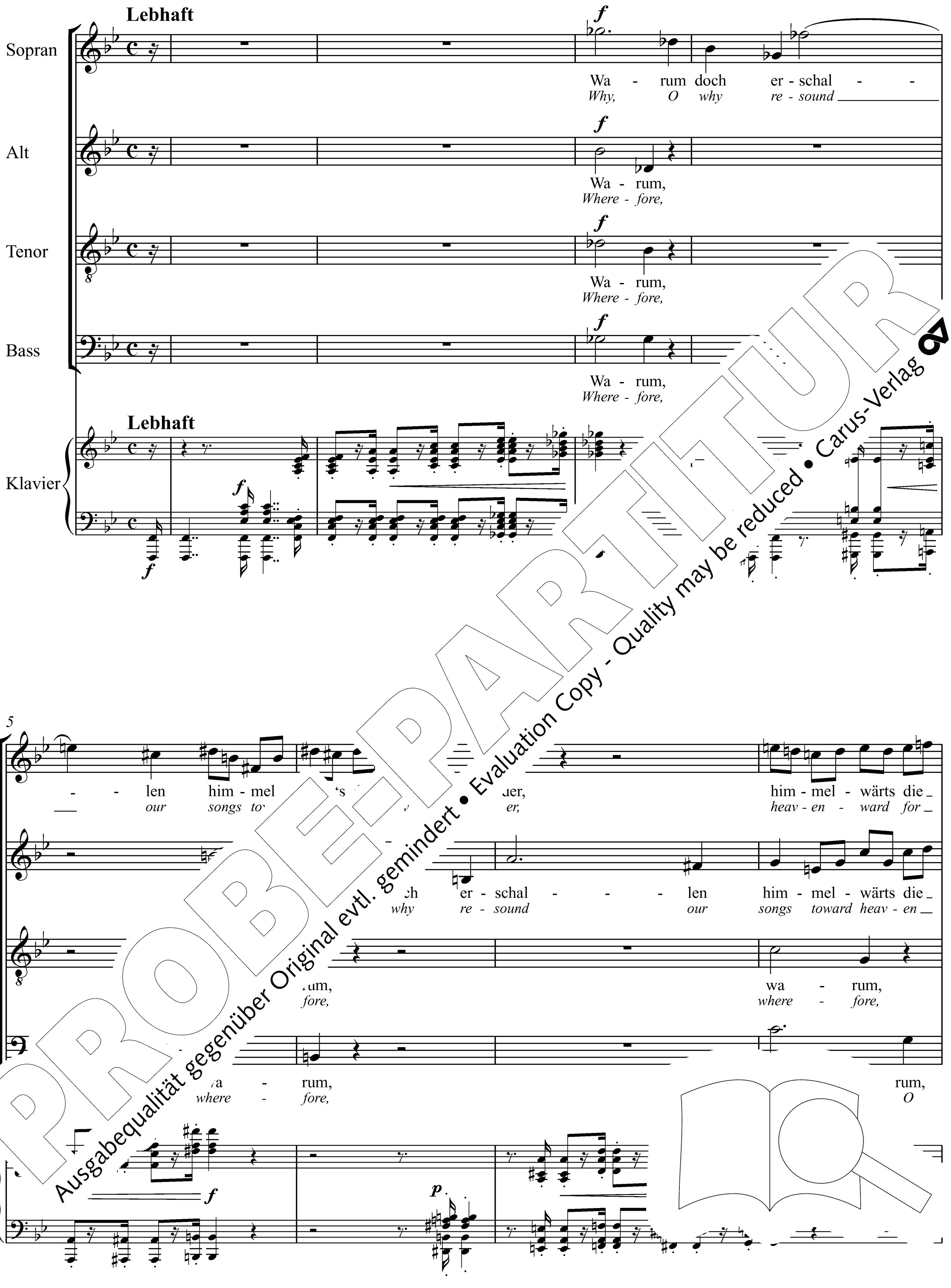

27
Herz? Freu - de, wie Kum - mer, fühl ich, zer -
heart? Joy all and sor - row, all now are
Herz? Freu - de, wie Kum - mer, fühl ich, zer -
heart? Joy all and sor - row, all now are
Herz? Freu - de, wie Kum - mer, fühl ich, zer -
heart? Joy all and sor - row, all now are
Herz? Freu - de, wie Kum - mer, fühl ich, zer -
heart? Joy all and sor - row, all now are
32
p
rann, a - ber den Schlum - mer sie
gone, but they sweet slum - ber, call'd
rann, a - ber den Schlum - ten sie
gone, but they sweet slum - ber call'd
rann, a - ber den Sch mer führ - ten sie
gone, but they sweet slum - ber call'd
rann, a - ber führ - ten sie
gone, but they slum - ber call'd
36
lei - he - ran. Und im Ent -
light - ly down. And up - ward
lei - - se he - ran. Und im Ent -
light - ly down. And up - ward
- - - se he - ran. Und Ent -
- - - ly down. And
lei - - se he - ran. Und
- - - ly down. And

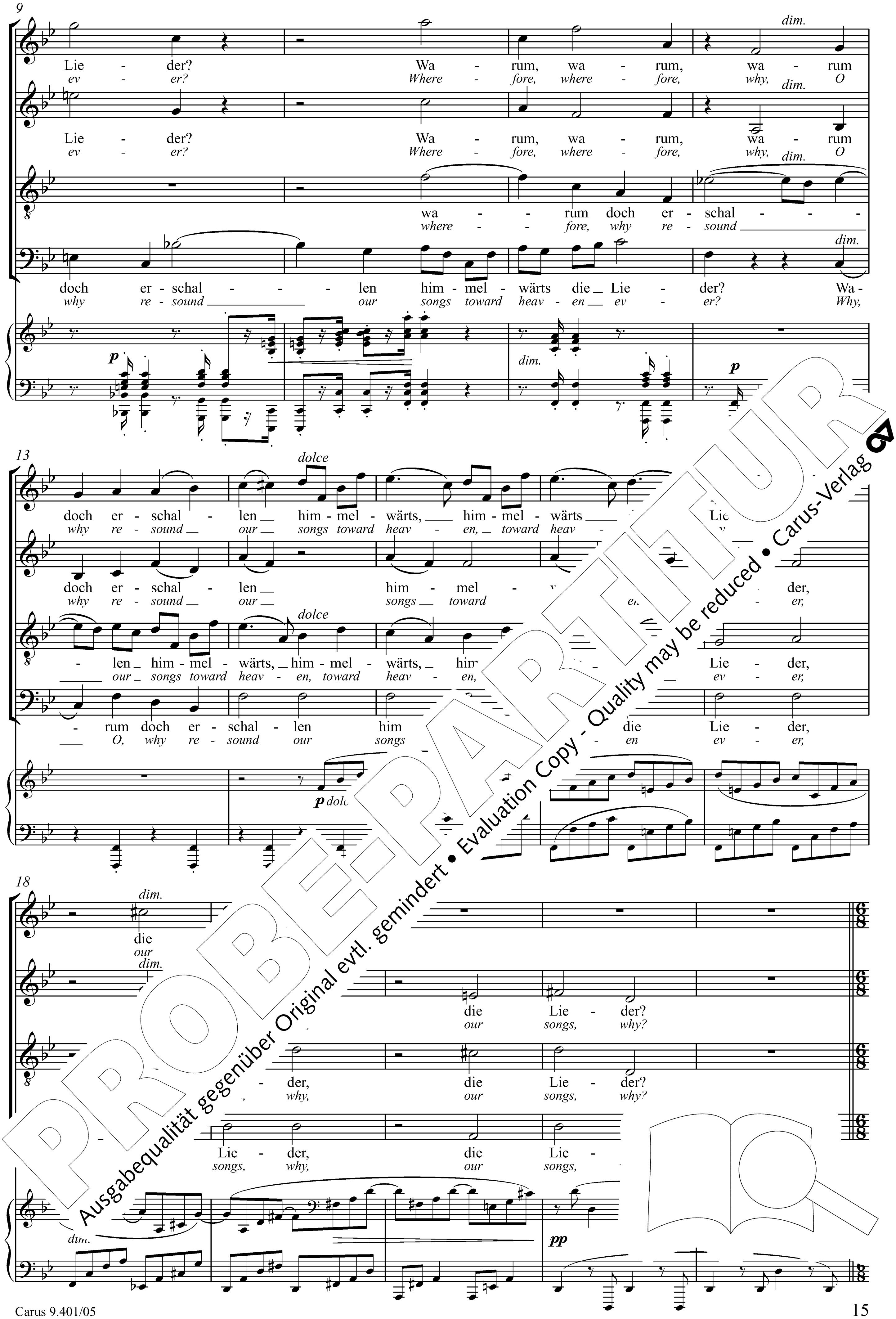

40
p dolce
schwe - ben, im - mer em - por, kommt mir das Le - ben
soar - ing, high and more high, life seems to me, life
45
dim. sempre
ganz wie ein Schlum - mer - lied vor, kommt mir das Le - ben
seems, seems a Lull - - a - by, life seems to me, life
più p sempre
pp
dim.
52
ganz wie ein Schlum - mer - lied vor.
seems, seems a Lull - - a - by.
p

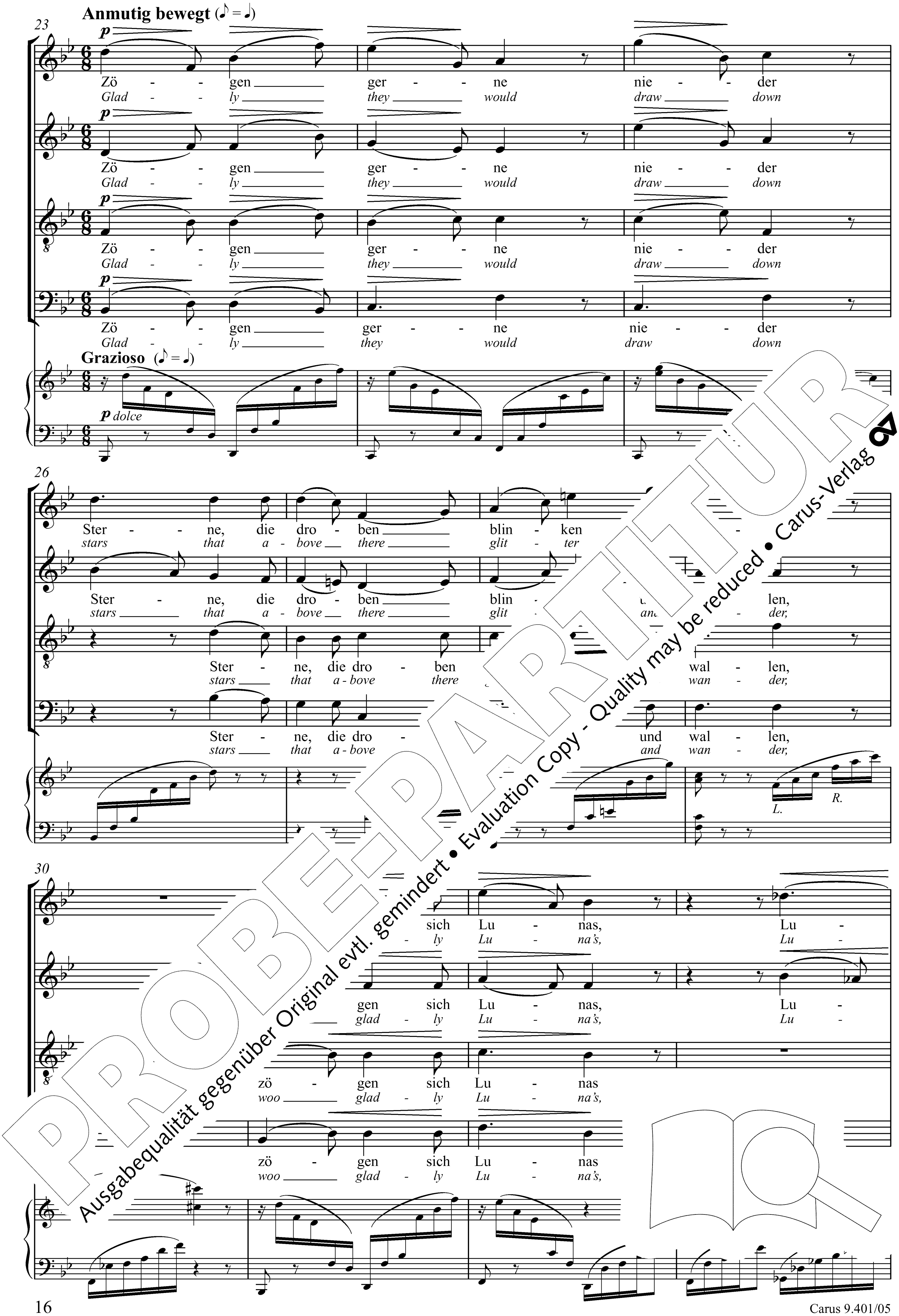
4. Warum?

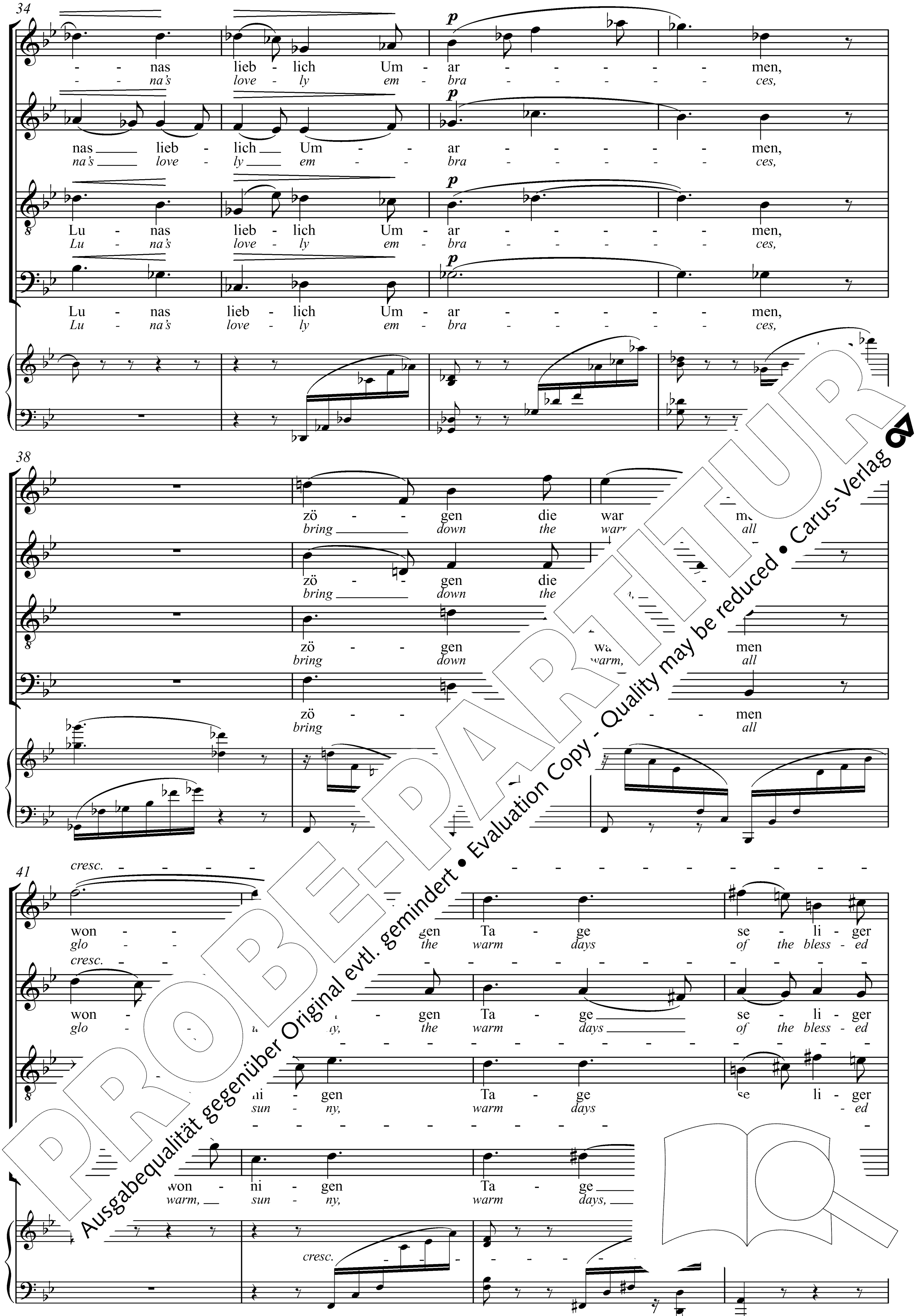
Why?

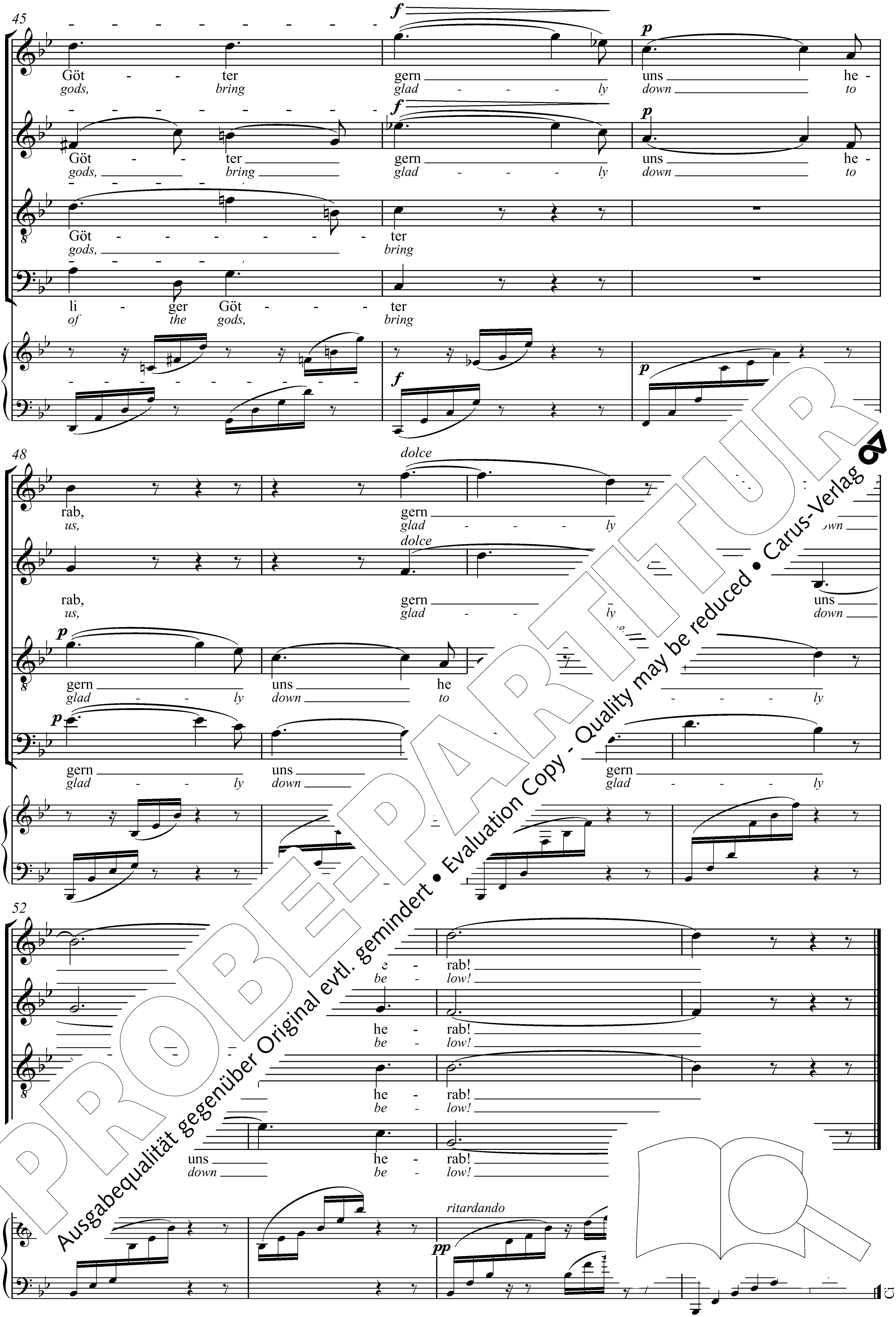
Text: Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)


Lebhaft
Sopran
Alt
Tenor
Bass
Klavier
f
p
Wa - rum doch er - schal - - len him - mel - wärts die
Why, O why re - sound our songs to- ... heav - en - ward for
Wa - rum, ... ch er - schal - - - - len him - mel - wärts die
Where - fore, ... why re - sound our songs toward heav - en
Wa - rum, ... wa - rum,
Where - fore, ... where - fore,
Wa - rum, ... wa - rum, ... rum,
Where - fore, ... where - fore, ... O
5


9
dim.
Lie - der? Wa - rum, wa - rum, wa - rum
ev - er? Where - fore, where - fore, why, O
Lie - der? Wa - rum, wa - rum, wa - rum
ev - er? Where - fore, where - fore, why, O
wa - rum doch er - schal -
where - fore, why re - sound
doch er - schal - len him - mel - wärts die Lie - der? Wa -
why re - sound our songs toward heav - en ev - er? Why,
p
dim.
13
dolce
doch er - schal - len him - mel - wärts, him - mel - wärts
why re - sound our songs toward heav - en, toward heav -
doch er - schal - len him - mel - der,
why re - sound our songs toward er,
len him - mel - wärts, him - mel - wärts, him Lie - der,
our songs toward heav - en, toward heav - en, ev - er,
rum doch er - schal - len him die Lie - der,
O, why re - sound our songs en ev - er,
p dolce
18
die
our
die Lie - der?
our songs, why?
der, die Lie - der?
why, our songs, why?
Lie - der, die Lie -
songs, why, our songs,
dim.
pp
6/8


Anmutig bewegt (♪ = ♩)
23
p
Zö - gen ger - ne nie - der
Glad - ly they would draw down
Grazioso (♪ = ♩)
p dolce
26
Ster - ne, die dro - ben blin - ken
stars that a - bove there glit - ter
Ster - ne, die dro - ben blin - len,
stars that a - bove there glit - der,
Ster - ne, die dro - ben wal - len,
stars that a - bove there wan - der,
Ster - ne, die dro - und wal - len,
stars that a - bove and wan - der,
L.
R.
30
sich Lu - nas, Lu -
ly Lu - na's, Lu -
gen sich Lu - nas, Lu -
glad - ly Lu - na's, Lu -
zö - gen sich Lu - nas
woo glad - ly Lu - na's,


34
p
- - nas lieb - lich Um - ar - - - - - - - men,
- - na's love - ly em - bra - - - - - - - ces,
nas lieb - lich Um - ar - - - - - - - men,
na's love - ly em - bra - - - - - - - ces,
Lu - nas lieb - lich Um - ar - - - - - - - men,
Lu - na's love - ly em - bra - - - - - - - ces,
Lu - nas lieb - lich Um - ar - - - - - - - men,
Lu - na's love - ly em - bra - - - - - - - ces,
38
zö - - gen die war
bring down the warr all
zö - - gen die
bring down the
zö - - gen wa men
bring down warm, all
zö - - - men
bring all
41
cresc.
won - gen Ta - ge se - li - ger
glo - the warm days of the bless - ed
won - gen Ta - ge se - li - ger
glo - ly, the warm days of the bless - ed
ni - gen Ta - ge se li - ger
sun - ny, warm days - ed
won - ni - gen Ta - ge
warm, sun - ny, warm days,
cresc.


45
f
p
Göt - ter gern uns he -
gods, bring glad - ly down to
Göt - ter gern uns he -
gods, bring glad - ly down to
Göt - ter
gods, bring
li - ger Göt - ter
of the gods, bring
48
dolce
rab, gern
us, glad - ly down
rab, gern uns
us, glad - ly down
gern uns he
glad - ly down to - ly
gern uns gern
glad - ly down glad - ly
52
he - rab!
be - low!
he - rab!
be - low!
he - rab!
be - low!
uns he - rab!
down be - low!
ritardando
pp
Ped.